

DOKUMENT W WERSJI WORD DOSTĘPNY POD ADRESEM
EMAIL: KONTAKT@INTERNETOWAKANCELARIA.PL

PEŁNA WERSJA DWUJĘZYCZNA PL/ENG 99,99 ZŁ

OFERUJEMY TAKŻE PROFESJONALNĄ POMOC PRAWNĄ
ORAZ DODATKOWE TŁUMACZENIE

*cena uzależniona od stopnia skomplikowania sprawy

CONTRACT OF SPECIFIC WORK	UMOWA O DZIEŁO
concluded in _____ on _____, by and between:	zawarta w _____ w dniu, pomiędzy:
(1) _____, a company organised and existing under the laws of the Republic of Poland, legal entity code KRS _____, with its registered office at _____, represented by the _____ – acting pursuant to the Power of Attorney dated as of _____, a party of one part	(1) _____ z siedzibą w _____, pod adresem: _____, zarejestrowaną w rejestrze przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: _____,
hereinafter referred to as “the Contracting Party”	reprezentowaną przez: _____ na podstawie pełnomocnictwa z dnia _____
and	zwaną dalej „Zamawiającym”
(2) Mr/Mrs _____ the holder of personal identity document series no. _____, the holder of the following PESEL (personal identification) number: _____, domiciled in _____,	oraz
hereinafter referred to as “the Contractor”	(2) P. _____ zamieszkałym/ą w _____ przy ul. _____ legitymującym się dowodem osobistym: seria _____
jointly referred to as: “Parties” and separately “Party”	<hr/> <p style="text-align: center;">PEŁNA WERSJA DWUJĘZYCZNEJ UMOWY Z TŁUMACZENIEM NA POLSKI W CENIE 99,99 zł</p> <hr/>

The Parties agreed as follows below:

**§ 1
Object of the Contract**

The Contracting Party commissions and the Contractor undertakes to perform the following specific work:

Hereinafter referred to as the “**Specific Work**”

**§ 2
Warrants of the Contractor**

1. The Contractor represents that it possesses the knowledge, qualifications and skills necessary for the correct performance of the Specific Work.
2. The Contractor represents that it will perform the Specific Work with care, dutifully and in a correct manner in accordance with the specificity of the Specific Work as well as the data and guidelines provided either by the Contracting Party or the third party for which the Specific Work is performed.
3. The Contractor represents that the Specific Work will be free from physical and legal defects, and in particular that it will not infringe the rights of third parties.

**§ 3
Performance of the Specific Work**

1. The Contractor shall perform the Specific Work in person. The Contractor may not commission the performance of the Specific Work to the third party without a written consent of the Contracting Party. The Contracting Party may stipulate that in order to perform the Specific Work the Contractor shall consult or cooperate with other contractors.
2. The Contractor shall provide the

Contracting Party with access to the performed Specific Work at each stage of its performance.

3. At the request of the Contracting Party, the Contractor shall present the information concerning the progress of the works on the Specific Work. Irrespective of this fact, the Contractor shall immediately inform the Contracting Party in the event of any circumstances that may have an impact on timely performance of the Specific Work.
4. The Contracting Party shall provide the Contractor with the materials, papers, documents and other essentials for the performance of the Specific Work.
5. The Contractor undertakes to hand over the Specific Work to the Contracting Party in an *electronic form (on a CD in ___ format/in a paper-based version in ___ copies)*.

§ 4

Deadline for the performance of Specific Work

1. The Contractor undertakes to perform the Specific Work and to hand it over to the Contracting Party no later than by _____20__.
2. The Contracting Party may stipulate that the performance of the Specific Work or the handover of the Specific Work will take place in stages in accordance with the schedule specified by the Contracting Party.
3. If the Contractor has not handed over the Specific Work by the date specified in sections 1 or 2 above, the Contracting Party shall be entitled to charge contractual indemnity of ___% of the remuneration referred to in §5 section 1 below for each day of default. Irrespective of this fact, the Contracting Party shall be also entitled to withdraw from this contract and to claim damages on a general basis.
4. Within ___ days following the date of

the handover of the Specific Work, the Contracting Party may require the Contractor to change, modify or complement the Specific Work free of charge if the Specific Work handed over to it has been either performed in an improper manner or is incomplete, simultaneously indicating the deadline for changing, modifying or complementing the Specific Work.

5. The Contracting Party shall immediately inform the Contractor about the reservations regarding the received Specific Work. If the Contracting Party fails to inform the Contractor about the reservations within ____ following the date of receiving the Specific Work, it shall be deemed that the Specific Work has been performed without reservation.

§ 5

Payment conditions

For the performance of the Specific Work the Contracting Party shall pay the Contractor the remuneration in the amount of..... (in words:)

Payment shall be made by the bank transfer on the bank account of the Contractor/name of the bank and number of the account/..... within 7 days from the date of

Public obligations which can occur as a result of the conclusion of the agreement shall be paid pursuant to the applicable regulations.

§ 6

Confidential information

The Parties are obliged to treat all information and documents revealed during the execution of the agreement or within common commercial contacts in secrecy.

The Parties will not submit any information specified in previous point to third persons without previous written

consent of the other party.

§ 7
Changes of agreement

The agreement supersedes all previous oral and written agreements between the parties that are not consistent with the provisions of the agreement.

Any changes of the agreement shall be made in written under the pain of nullity.

§ 8
Law and settlement of disputes

In cases not regulated by the agreement, provisions of Polish rules shall be applied.

Any disputes resulting from the agreement shall be settled amicably.

§ 9
Addresses

Letters connected with the execution of the agreement shall be delivered to the following addresses of the parties:

- a) Address of the Contracting Party: _____
- b) Address of the Contractor:

In case of any change of the correspondence address, the Party that has changed the address, is obliged to inform the other party in written within 7 days,

If the Party has not informed the other Party on the change of the address, any letters sent under the previously specified address and returned by the post shall be stored in the documentation of the agreement as delivered.

§ 10
Final provisions

The agreement has been executed in two identical counterparts in Polish and in English, one for each party. In case of any problems with the interpretation of the agreement, the Polish version shall prevail. The agreement comes in force on the date

of conclusion.	
enclosure no. 1 - Specification of (.....)	
Signatures of the Parties	

WSKAZÓWKI DO WZORU

UWAGA !!!

**WZÓR stanowi jedynie DOKUMENT PRZYKŁADOWY
JEŻELI Twoja sytuacja różni się, nie wolno KOPIOWAĆ dosłownie treści wzoru**
